

Zeitschrift: Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA
Herausgeber: Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée
Band: - (2014)
Heft: 100: Retour vers le futur : quelques repères commentés pour esquisser l'avenir de la linguistique appliquée

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

I. Situation sociolinguistique de la Suisse
Soziolinguistische Situation der Schweiz
Situazione sociolinguistica della Svizzera
Sociolinguistic situation in Switzerland

Auteures et auteurs**Autorinnen und Autoren****Autrici e autori****Authors**

Walter HAAS. Primarlehrer. Studium der Germanistik, Sprachwissenschaft, Volkskunde und Geschichte in Zürich, Freiburg/Schweiz und Princeton. 1971 Doktorat, 1978 Habilitation. Mitarbeiter am Sprachdienst der Bundeskanzlei in Bern und am Sprachatlas der deutschen Schweiz, Lehraufträge an mehreren in- und ausländischen Universitäten. 1983 Prof. für Germanische Philologie an der Universität Marburg und Direktor des Deutschen Sprachatlas I. 1986 Prof. für Germanistische Linguistik an der Universität Freiburg/Schweiz. Präsident der Leitungsgruppe des Nationalen Forschungsprogramms 56 "Sprachenvielfalt und Sprachkompetenz in der Schweiz". Zahlreiche Publikationen zu Dialektologie, Dialektliteratur, Sprachgeschichte und Wissenschaftsgeschichte. 2009 emeritiert.

Federica DIÉMOZ est professeure en dialectologie galloromane et sociolinguistique et directrice du Centre de dialectologie et d'étude du français régional à l'université de Neuchâtel.

Résumés des articles commentés**Zusammenfassung der kommentierten Artikel****Riassunti degli articoli commentati****Abstracts of the commented papers**

Andres, F. & Watts, R. (1993). English as a lingua franca in Switzerland: Myth or reality? *Bulletin CILA* 58, 109-128.

In questo testo gli autori dapprima riportano i sentimenti di paura presenti nella società svizzera intorno all'uso crescente dell'inglese come lingua franca tra svizzeri di diverse aree linguistiche, per suggerire che i risultati delle inchieste volte a provare un (presunto) incremento del ruolo dell'inglese come lingua franca non debbano essere interpretati in questo senso. Per sostenere la loro argomentazione, gli autori introducono la distinzione proposta da Phillipson tra Paesi in cui l'inglese è la seconda lingua (ESL countries - English as second language), come la Svezia, e Paesi in cui l'inglese è una lingua straniera (EFL countries - English as foreign language), sostenendo che la Svizzera è più vicina al secondo tipo. Nel paragrafo 3 gli autori considerano brevemente e da una prospettiva critica alcuni dei risultati delle inchieste, per poi discutere i tipi di studi che dovrebbero essere condotti. Nel paragrafo 4 vengono presentati alcuni dei risultati dei progetti pilota dai quali può essere derivato un insieme di ipotesi di ricerca. Nelle conclusioni, esposte nel paragrafo 5, gli autori ritornano sulla questione se l'idea dell'inglese come lingua franca faccia parte di un insieme di credenze sul multilinguismo in Svizzera, cercando di inquadrare tale credenza nella giusta prospettiva di ricerca in vista di futuri progetti di ricerca esaurienti.

Moretti B. & Bianconi, S. (1993). Alcuni aspetti della situazione sociolinguistica ticinese. *Bulletin CILA* 58, 129-143.

Dans ce texte, les auteurs présentent certains aspects de la situation sociolinguistique du canton Tessin (Suisse). Dans une première partie du texte, ils discutent du contact de l'italien avec l'allemand ou les autres langues de la Confédération. En raison de la différence de prestige entre l'allemand/suisse allemand et les autres langues des personnes immigrées dans le Tessin, deux situations différentes se présentent : pour les germanophones, la motivation à apprendre l'italien est moindre, alors que pour les immigrés, l'italien reste la langue-cible. Dans la deuxième partie du texte, les auteurs tentent de fournir une "rétro-interprétation" à la lumière de la situation actuelle des données obtenues dans les années précédentes sur la situation de l'italien et du dialecte au Tessin. Les années 1980 peuvent être considérées comme un point de rupture avec l'émergence de changements rapides, qui ont conduit d'un côté à une expansion de l'italien au détriment du dialecte et d'un autre côté, à des changements structurels de l'italien régional.

Gross, M. (1999). Rumantsch Grischun: Planification de la normalisation. *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 69-1, 95-105.

Das Rätoromanische Sprachgebiet in Graubünden ist in fünf regionale Schriftvarianten (Idiome) zersplittert und verfügte bis 1982 über keine einheitliche gesamtbündnerromanische Schriftsprache. Das Fehlen einer rätoromanischen Einheitssprache, welche eine allgemeine Präsenz der Sprache in allen Lebensbereichen ermöglicht, wurde bereits im 18. Jh. als Mangel empfunden. 1982 beauftragte die Lia Rumantscha (LR) – die rätoromanische Dachorganisation für die Erhaltung und Förderung der rätoromanischen Sprache und Kultur – den Zürcher Romanisten, Prof. Heinrich Schmid, mit der Ausarbeitung von "Richtlinien für die Gestaltung einer gesamtbündnerromanischen Schriftsprache". Auf dieser Grundlage erarbeitete die Sprachstelle der LR 1985 ein Wörterbuch mit einer darin integrierten Elementargrammatik der neuen Standardsprache Rumantsch Grischun (RG). 1993 erschien die gesamte linguistische Datenbank der LR in Buchform. Diese Datenbank ist heute auf Disketten für sämtliche Betriebssysteme erhältlich und wird regelmässig aktualisiert. Das sprachliche Konzept des RG hat sich in der praktischen Anwendung bewährt und die zahlreichen Übersetzungen und Originaltexte in RG zeugen vom beachtlichen Entwicklungsstand der neuen Standardsprache. Eine im Auftrag der Bündner Regierung durchgeführte sozialwissenschaftliche Umfrage zur Akzeptanz des RG ergab ein deutliches Ja für eine einheitliche Schriftsprache, was die Regierung veranlasste, RG als rätoromanische Amtssprache für den überregionalen Gebrauch zu erklären.

Werlen, I. (2004). Zur Sprachsituation der Schweiz mit besonderer Berücksichtigung der Diglossie in der Deutschschweiz. *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 79, 1-30.

I. Werlen's article provides a brief sketch of the linguistic situation in Switzerland. Special emphasis is laid on the German-speaking part, where both Standard German in its Swiss form and Swiss German (a cover term for a series of locally or regionally defined dialects) are used. The distribution of these two varieties is determined by the medium of communication: Standard German is used in writing; Swiss German in speaking. Data from the federal censuses of 1990 and 2000 are used to give a more complex picture of the linguistic situation: it is shown that Standard German is spoken in educational and professional contexts, while its use in the family is far more restricted. Further, the extent to which Standard German is spoken is shown to depend on the level of education. Swiss German dialects, on the other hand, are not only spoken but also written, especially in electronic communication such as email and SMS. This complex picture raises some questions for the teaching of German as a foreign or second language in Switzerland.